

Mrk

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 καὶ εἰσελθὼν πάλιν εἰς Καφαρναοὺμ δι' ἡμερῶν; ἠκούσθη ὅτι ἐν οἴκῳ
এবং প্রবেশ-করে আবার -তে কফরনাহুমে -দিয়ে দিনের; শোনা-গেল যে -তে ঘরে
[G2532](#) [G1525](#) [G3825](#) [G1519](#) [G2584](#) [G1223](#) [G2250](#) [G0191](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3624](#)

ἐστίν;
আছেন;
[G1510](#)

কয়েকদিন পরে তিনি কফরনাহুমে ফিরে এলে এই খবর চারদিকে ছড়িয়ে পড়ল যে তিনি বাড়ি ফিরে এসেছেন।

2 καὶ συνήχθησαν πολλοὶ, ὥστε μηκέτι χωρεῖν, μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν;
এবং জড়ো-হল অনেক, তাই আর জায়গা-নেই, এমনকি -সেই -কাছে -সেই দরজায়;
[G2532](#) [G4863](#) [G4183](#) [G5620](#) [G3371](#) [G5562](#) [G3366](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#)

καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον.
এবং বলছিলেন তাদের -সেই □□□□।
[G2532](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#)

এর ফলে এত লোক জড় হল যে সেখানে তিল ধারণেরও জায়গা রইল না, এমনকি দরজার বাইরেও এতটুকু জায়গা রইল না। তিনি তাদের কাছে ঈশ্বরের বাক্য প্রচার করতে লাগলেন।

3 καὶ ἔρχονται, φέροντες πρὸς αὐτὸν παραλυτικόν, αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων.
এবং আসে, আনছিল -কাছে তাঁর পক্ষাঘাতগ্রস্ত, বহু-করা -দ্বারা □□□□□□।
[G2532](#) [G2064](#) [G5342](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3885](#) [G0142](#) [G5259](#) [G5064](#)

সেই সময় চারজন লোক খাটে করে এক পঙ্গুকে তাঁর কাছে নিয়ে এল।

4 καὶ μὴ δυνάμενοι προσεnéγκαι αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον, ἀπεστέγασαν τὴν
এবং না পারছিল আনতে তাঁর-কাছে -কারণে -সেই ভিড়, খুলল -সেই
[G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0648](#) [G3588](#)

στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες, χαλῶσι τὸν κράβαττον ὅπου ὁ
ছাদ যেখানে ছিলেন, এবং খুঁড়ে-দিয়ে, নামায় -সেই খাটিয়া যেখানে -সেই
[G4721](#) [G3699](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1846](#) [G5465](#) [G3588](#) [G2895](#) [G3699](#) [G3588](#)

παραλυτικὸς κατέκειτο.
পক্ষাঘাতগ্রস্ত □□□□-□□□।
[G3885](#) [G2621](#)

তারা সেই পঙ্গু লোকটিকে যীশুর কাছে নিয়ে যেতে পারল না, তাই যীশু যেখানে ছিলেন সেখানকার ছাদের কিছু টালি খুলে ফাঁকা করে, ঠিক তাঁর সামনে খাটিয়া সমেত সেই পঙ্গু লোকটিকে নামিয়ে দিল।

5 καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, λέγει τῷ παραλυτικῷ, Τέκνον,
এবং দেখে -সেই যীশু -সেই বিশ্বাস তাদের, বললেন -সেই পক্ষাঘাতগ্রস্তকে, সন্তান,
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#) [G5043](#)

ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
ক্ষমা-হয়েছে তোমার -সেই □□□।
[G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

তাদের বিশ্বাস দেখে যীশু সেই পঙ্গু লোকটিকে বললেন, “বাছা, তোমার সব পাপের ক্ষমা হল।”

6 ἦσαν δὲ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι, καὶ διαλογιζόμενοι
 ছিল কিন্তু কেউ-কেউ -র শাস্ত্রবিদদের সেখানে বসে-ছিল, এবং চিন্তা-করছিল
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G1563](#) [G2521](#) [G2532](#) [G1260](#)

ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν,
 -তে -সেই হৃদয়ে তাদের,
[G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

সেখানে কিছু ব্যবস্থার শিক্ষক বসে ছিলেন, তাঁরা মনে মনে ভাবতে লাগলেন,

7 Τί οὕτως οὕτως λαλεῖ? βλασφημεῖ! τίς δύνата ἀφιέναι ἁμαρτίας, εἰ
 কেন এই এইভাবে বলে? নিন্দা-করে! কে পারে ক্ষমা-করতে পাপ, যদি
[G5101](#) [G3778](#) [G3779](#) [G2980](#) [G0987](#) [G5101](#) [G1410](#) [G0863](#) [G0266](#) [G1487](#)

μὴ εἶς, ὁ Θεός?
 না এক, -সেই ঈশ্বর?
[G3361](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2316](#)

“এ লোকটি এমন কথা বলছে কেন? এ যে ঈশ্বর নিন্দা করছে; ঈশ্বর ছাড়া আর কে পাপ ক্ষমা করতে পারেন?”

8 καὶ εὐθύς, ἐπιγνοὺς ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι αὐτοῦ, ὅτι οὕτως
 এবং তখনই, জেনে -সেই যীশু -সেই আত্মায় তাঁর, যে এইভাবে
[G2532](#) [G2112](#) [G1921](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3779](#)

διαλογίζονται ἐν ἑαυτοῖς, λέγει αὐτοῖς, Τί ταῦτα διαλογίζεσθε ἐν ταῖς
 চিন্তা-করে -তে নিজেদের, বললেন তাদের, কেন এগুলো চিন্তা-করছ -তে -সেই
[G1260](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3778](#) [G1260](#) [G1722](#) [G3588](#)

καρδίαις ὑμῶν?
 হৃদয়ে তোমাদের?
[G2588](#) [G4771](#)

যীশু নিজের আত্মায় ব্যবস্থার শিক্ষকদের মনের কথা জানতে পেরে তখনই তাদের বললেন, “তোমরা এসব কথা ভাবছ কেন?”

9 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ, Ἀφίενταί σου αἱ
 কী আছে সহজতর, বলতে -সেই পক্ষাঘাতগ্রস্তকে, ক্ষমা-হয়েছে তোমার -সেই
[G5101](#) [G1510](#) [G2123](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#)

ἁμαρτίας, ἢ εἰπεῖν, Ἐγειρε, καὶ ἄρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ περιπάτει?
 পাপ, অথবা বলতে, ওঠ, এবং তোল -সেই খাটিয়া তোমার, এবং হাঁট?
[G0266](#) [G2228](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4043](#)

কোনটা বলা সহজ, ‘তোমার পাপ ক্ষমা করা হল’ অথবা ওঠ, তোমার খাটিয়া নিয়ে চলে যাও?” কিন্তু পৃথিবীতে পাপ ক্ষমা করার ক্ষমতা যে মানবপুত্রের আছে এটা আমি তোমাদের প্রমাণ করে দেব। তাই তিনি সেই পক্ষু লোকটিকে বললেন,

10 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου «ἀφιέναι
 যেন কিন্তু জান যে কর্তৃত্ব আছে -সেই পুত্র -র মানুষের «ক্ষমা-করতে
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1849](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0863](#)

ἁμαρτίας» □ «ἐπὶ τῆς γῆς»-- λέγει τῷ παραλυτικῷ,
 পাপ» □ «-উপর -র পৃথিবীর»-- বললেন -সেই পক্ষাঘাতগ্রস্তকে,
[G0266](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#)

কোনটা বলা সহজ, ‘তোমার পাপ ক্ষমা করা হল’ অথবা ওঠ, তোমার খাটিয়া নিয়ে চলে যাও?” কিন্তু পৃথিবীতে পাপ ক্ষমা করার ক্ষমতা যে মানবপুত্রের আছে এটা আমি তোমাদের প্রমাণ করে দেব। তাই তিনি সেই পক্ষু লোকটিকে বললেন,

11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε, ἄρον τὸν κράβαττον σου, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν
তোমাকে বলছি, ওঠ, তোল -সেই খাটিয়া তোমার, এবং যাও -তে -সেই
[G4771](#) [G3004](#) [G1453](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#)

οἶκόν σου.
ঘর □□□□।
[G3624](#) [G4771](#)

“মি তোমায় বলছি ওঠ! তোমার খাটিয়াটি তুলে নিয়ে তোমার ঘরে চলে যাও।”

12 καὶ ἠγέρθη καὶ εὐθύς, ἄρας τὸν κράβαττον, ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων,
এবং উঠল এবং তখনই, তুলে -সেই খাটিয়া, বের-হল সামনে সকলের,
[G2532](#) [G1453](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G1831](#) [G1715](#) [G3956](#)

ὥστε ἐξίστασθαι πάντας, καὶ δοξάζειν τὸν Θεὸν, λέγοντας, ὅτι Οὕτως
তাই বিস্মিত-হতে সকলে, এবং মহিমা-করছিল -সেই ঈশ্বরকে, বলছিল, যে এইভাবে
[G5620](#) [G1839](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3779](#)

οὐδέποτε εἶδομεν.
কখনও-না □□□□□।
[G3763](#) [G3708](#)

সে উঠে দাঁড়াল এবং সঙ্গে সঙ্গে তার খাটিয়াটি তুলে নিয়ে সকলের সামনে দিয়ে হেঁটে বেরিয়ে গেলা এতে সকলে আশ্চর্য হয়ে ঈশ্বরের প্রশংসা করে বলল, “এর আগে আমরা এমন কখনও দেখিনি।”

13 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἦρχετο
এবং বের-হলেন আবার -ধরে -সেই সমুদ্র, এবং সব -সেই ভিড় আসছিল
[G2532](#) [G1831](#) [G3825](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2064](#)

πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.
-কাছে তাঁর, এবং শিক্ষা-দিচ্ছিলেন □□□□।
[G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1321](#) [G0846](#)

এরপর তিনি আবার হ্রদের ধারে ফিরে গেলে, সমস্ত লোক তাঁর কাছে এল, আর তিনি তাদের শিক্ষা দিতে লাগলেন।

14 καὶ παράγων, εἶδεν Λεὺν τὸν τοῦ Ἀλφαίου, καθήμενον ἐπὶ τὸ
এবং যাচ্ছিলেন, দেখলেন লেবি -সেই -র আলফেয়ের, বসে-আছে -উপর -সেই
[G2532](#) [G3855](#) [G3708](#) [G3018](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#)

τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς, ἠκολούθησεν
কর-সংগ্রহালয়ে, এবং বললেন তাকে, অনুসরণ-কর □□□□। এবং উঠে, অনুসরণ-করল
[G5058](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0450](#) [G0190](#)

αὐτῷ.
□□□□।
[G0846](#)

পরে তিনি পথে যেতে যেতে দেখলেন, এক কর আদায়কারী, আলফেয়ের ছেলে লেবি কর আদায়ের ঘরে বসে আছেন। তিনি তাকে বললেন, “এস, আমার সাথে চলা।” তা শুনে লেবি উঠে পড়লেন এবং যীশুর সঙ্গে গেলেন।

15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ
এবং হল শুয়ে-আছেন তিনি -তে -সেই বাড়িতে তাঁর, এবং অনেক
[G2532](#) [G1096](#) [G2621](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4183](#)

τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς
কর-সংগ্রাহকারী এবং পাপীরা একসঙ্গে-শুয়ে-ছিল -সেই যীশুর এবং -সেই শিষ্যদের
[G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G4873](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#)

αὐτοῦ; ἦσαν γὰρ πολλοὶ, καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ.
তাঁর; ছিল কারণ অনেক, এবং অনুসরণ-করছিল □□□□।
[G0846](#) [G1510](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

পরে তিনি লেবির বাড়িতে এসে খেতে বসলেন, আর অনেক কর আদায়কারী এবং মন্দ লোক যীশুর ও তাঁর শিষ্যদের সঙ্গে খেতে বসল, (কারণ তাদের মধ্যে অনেকেই তাঁর অনুগামী ছিল।)

- 16 καὶ οἱ γραμματεῖς, τῶν Φαρισαίων, ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν
এবং -সেই শাস্ত্রবিদেরা, -র ফরীশীদের, দেখে যে খাচ্ছেন সঙ্গে -র
[G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2068](#) [G3326](#) [G3588](#)
- ἀμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν, ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὅτι μετὰ τῶν
পাপীদের এবং কর-সংগ্রাহকারীদের, বলছিল -সেই শিষ্যদের তাঁর, কেন সঙ্গে -র
[G0268](#) [G2532](#) [G5057](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3326](#) [G3588](#)
- τελωνῶν καὶ ἀμαρτωλῶν ἐσθίει?
কর-সংগ্রাহকারীদের এবং পাপীদের খাচ্ছেন?
[G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2068](#)

কিন্তু ফরীশী দলের ব্যবস্থার শিক্ষকরা যীশুকে কর আদায়কারী ও মন্দ লোকদের সঙ্গে খেতে দেখে তাঁর শিষ্যদের বললেন, “যীশু কর আদায়কারী ও মন্দ লোকদের সঙ্গে খেতে বসেন কেন?”

- 17 καὶ ἀκούσας, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, ὅτι Οὐ χρειάν ἔχουσιν οἱ
এবং শুনে, -সেই যীশু বললেন তাদের, <যে> না প্রয়োজন আছে -সেই
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3588](#)
- ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες. οὐκ ἦλθον καλέσαι δικαίους,
সুস্থদের বৈদের, কিন্তু -সেই খারাপভাবে □□□। না এসেছি ডাকতে ধার্মিকদের,
[G2480](#) [G2395](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G3756](#) [G2064](#) [G2564](#) [G1342](#)
- ἀλλὰ ἀμαρτωλούς.
কিন্তু □□□□□□।
[G0235](#) [G0268](#)

এই কথা শুনে যীশু তাদের বললেন, “সুস্থ লোকের চিকিৎসকের প্রয়োজন নেই, কিন্তু রোগীদের জন্যই চিকিৎসকের প্রয়োজন। আমি ধার্মিকদের নয়, কিন্তু পাপীদের ডাকতে এসেছি।”

- 18 Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες. καὶ
এবং ছিল -সেই শিষ্যরা যোহনের এবং -সেই ফরীশীরা □□□□-□□□□। এবং
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3522](#) [G2532](#)
- ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, καὶ οἱ
আসে এবং বলল তাঁকে, -কারণে কী -সেই শিষ্যরা যোহনের, এবং -সেই
[G2064](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#) [G2532](#) [G3588](#)
- μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων, νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ
শিষ্যরা -র ফরীশীদের, উপবাস-করে, -সেই কিন্তু তোমার শিষ্যরা না
[G3101](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3522](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4674](#) [G3101](#) [G3756](#)
- νηστεύουσιν?
উপবাস-করে?
[G3522](#)

সেই সময় যোহনের শিষ্যরা এবং ফরীশীরা উপোস করছিলেন। তাই কিছু লোক যীশুর কাছে এসে তাঁকে বলল, “যোহনের এবং ফরীশীদের শিষ্যরা উপোস করে; কিন্তু আপনার শিষ্যরা উপোস করে না কেন?”

- 19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ συμφῶνος,
 এবং বললেন তাদের -সেই যীশু, না পারে -সেই পুত্রেরা -র বরকক্ষত্রের,
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3567](#)
- ἐν ᾧ ὁ συμφίος μετ' αὐτῶν ἐστίν, νηστεύειν? ὅσον χρόνον ἔχουσιν
 -তে যেখানে -সেই বর বর সঙ্গ তাদের আছে, উপবাস-করতে? যতক্ষণ সময় আছে
[G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3522](#) [G3745](#) [G5550](#) [G2192](#)
- τὸν συμφίον μετ' αὐτῶν, οὐ δύνανται νηστεύειν.
 -সেই বর সঙ্গ তদের, না পারে []-[]
[G3588](#) [G3566](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3522](#)

যীশু তাদের বললেন, “বর সঙ্গ থাকতে কি বিয়ে বাড়ির অতিথিরা উপোস করতে পারে? যেহেতু বর তাদের সঙ্গ আছে তাই তারা উপোস করে না।

- 20 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ συμφίος, καὶ τότε
 আসবে কিন্তু দিন যখন নেওয়া-হবে থেকে তাদের -সেই বর, এবং তখন
[G2064](#) [G1161](#) [G2250](#) [G3752](#) [G0522](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3566](#) [G2532](#) [G5119](#)
- νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
 উপবাস-করবে -তে সেই -সেই []।
[G3522](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

কিন্তু এমন সময় আসবে যখন বরকে তাদের কাছ থেকে নিয়ে যাওয়া হবে; আর সেই দিন তারা উপোস করবে।

- 21 Οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκουσ ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ
 কেউ-না তালি কাপড়ের অপরিষ্কার সেলাই-করে -উপর কাপড় পুরোনো; যদি কিন্তু
[G3762](#) [G1915](#) [G4470](#) [G0046](#) [G1976](#) [G1909](#) [G2440](#) [G3820](#) [G1487](#) [G1161](#)
- μή αἶρει τὸ πλήρωμα ἀπ' αὐτοῦ, τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ χεῖρον
 না টানে -সেই পূরণ থেকে তার, -সেই নতুন -র পুরোনোর, এবং খারাপ
[G3361](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2537](#) [G3588](#) [G3820](#) [G2532](#) [G5501](#)
- σχίσμα γίνετα.
 ছেঁড়া []।
[G4978](#) [G1096](#)

“পুরানো কাপড়ে কেউ নতুন কাপড়ের টুকরো দিয়ে তালি দেয় না; তালি দিলে সেই নতুন কাপড়টি পুরানো কাপড় থেকে ছিঁড়ে বেরিয়ে আসে আর ছেঁড়া জায়গাটি আরো বড় হয়ে যায়।

- 22 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοῦς παλαιούς; εἰ δὲ μή, ῥήξει
 এবং কেউ-না ঢালে দ্রাক্ষারস নতুন -তে মশকে পুরোনো; যদি কিন্তু না, ফাটাবে
[G2532](#) [G3762](#) [G0906](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G3820](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3361](#) [G4486](#)
- ὁ οἶνος τοὺς ἀσκοῦς, καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται, καὶ οἱ ἀσκοί. ἀλλὰ
 -সেই দ্রাক্ষারস -সেই মশক, এবং -সেই দ্রাক্ষারস নষ্ট-হয়, এবং -সেই []। কিন্তু
[G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G0779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3631](#) [G0622](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0779](#) [G0235](#)
- οἶνον νέον εἰς ἀσκοῦς καινούς.
 দ্রাক্ষারস নতুন -তে মশকে []।
[G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G2537](#)

পুরানো চামড়ার থলিতে কেউ নতুন দ্রাক্ষারস ঢালে না, ঢাললে থলি ফেটে যায়, তাতে দ্রাক্ষারস এবং চামড়ার থলি দুটোই নষ্ট হয়ে যায়। নতুন দ্রাক্ষারসের জন্য নতুন থলিরই প্রয়োজনা”

23 Καὶ ἐγένετο, αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασις παραπορεύεσθαι διὰ τῶν
এবং হল, তিনি -তে -সেই বিশ্রামবারে যাচ্ছিলেন -মধ্য-দিয়ে -র
[G2532](#) [G1096](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3899](#) [G1223](#) [G3588](#)

σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν, τίλλοντες τοῦς
শস্যক্ষেত্রের, এবং -সেই শিষ্যেরা তাঁর শুরু-করল পথ করতে, ছিঁড়ছিল -সেই
[G4702](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3598](#) [G4160](#) [G5089](#) [G3588](#)

στάχυας.

□□□।

[G4719](#)

কোন এক বিশ্রামবারে যীশু শস্য ক্ষেত্রের মধ্য দিয়ে যাচ্ছিলেন; আর তাঁর শিষ্যেরা যেতে যেতে শস্যের শীষ ছিঁড়ে ছিঁড়ে খাচ্ছিলেন।

24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασις ὁ
এবং -সেই ফরীশীরা বলছিল তাঁকে, দেখ, কী করছে -সেই বিশ্রামবারে যা
[G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3739](#)

οὐκ ἔξεστιν?

না বৈধ?

[G3756](#) [G1832](#)

এতে ফরীশীরা তাঁকে বলল, “দেখ, বিশ্রামবারে তোমার শিষ্যেরা এমন কাজ কেন করছে, যা করা উচিত নয়?”

25 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε χρείαν
এবং বললেন তাদের, কখনও-না পড়েছ কী করেছিলেন দাউদ, যখন প্রয়োজন
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3763](#) [G0314](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1138](#) [G3753](#) [G5532](#)

ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν, αὐτὸς καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?

হয়েছিল এবং ক্ষুধার্ত-হয়েছিলেন, তিনি এবং -সেই সঙ্গে তাঁর?

[G2192](#) [G2532](#) [G3983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)

তিনি তাদের বললেন, “দাউদ ও তাঁর সঙ্গীরা খাবারের অভাবে ক্ষুধার্ত হয়ে কি করেছিলেন তোমরা কি পড় নি?”

26 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ ἐπὶ Ἀβιαθὰρ ἀρχιερέως,
কীভাবে প্রবেশ-করেছিলেন -তে -সেই ঘর -র ঈশ্বরের -উপর অবিয়াথর মহাযাজকের,
[G4459](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G0008](#) [G0749](#)

καὶ τοῦς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὐς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν, εἰ
এবং -সেই রুটি -র প্রদর্শনের খেয়েছিলেন, যা না বৈধ খেতে, যদি
[G2532](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G4286](#) [G5315](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#) [G5315](#) [G1487](#)

μὴ τοῦς ἱερεῖς, καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὔσιν?

না -সেই □□□□□□□□। এবং দিয়েছিলেন এবং -সেই সঙ্গে তাঁর ছিলেন?

[G3361](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1510](#)

অবিয়াথর যখন প্রধান যাজক ছিলেন সেই সময় দাউদ কেমন করে ঈশ্বরের গৃহে গিয়ে যে রুটি যাজক ছাড়া অন্য আর কারো খাওয়া বিধি-সম্মত ছিল না, তা নিজে খেয়েছিলেন ও তাঁর সঙ্গীদের খাইয়েছিলেন?”

27 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, καὶ οὐχ
এবং বলছিলেন তাদের, -সেই বিশ্রামবার -জন্য -সেই মানুষের হয়েছিল, এবং না
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3756](#)

ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον.

-সেই মানুষ -জন্য -সেই □□□□□□□□□□□□।

[G3588](#) [G0444](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4521](#)

যীশু তাদের আরো বললেন, “মানুষের জন্যই বিশ্রামবারের সৃষ্টি হয়েছে, কিন্তু বিশ্রামবারের জন্য মানুষ সৃষ্ট হয়নি।

28 ὥστε κύριός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.
তাই প্রভু আছেন -সেই পুত্র -র মানুষের এবং -র □□□□□□□□□□□□।
[G5620](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4521](#)

| তাই মানবপুত্র বিশ্রামবারেরও প্রভু।”